



(Tau Xov Tooj Los Ntawm Universal LifeLine)

California LifeLine yog dab tsi?

California Public Utilities Commission (PUC) qhov kev pab cuam California LifeLine (thaum ntej hu ua Kev Tauj Xov Tooj Los Ntawm Universal LifeLine) muab kev tauj xov tooj hauv tsev uas pheej yig rau cov tsev neeg uas tau nyiaj tsawg.

Ob Txoj Kev Uas Yuav Tsim Nyog Rau Kev Tauj Xov Tooj Pheej Yig:

Koj yuav tsim nyog rau California LifeLine yog hais tias koj (los sis ib tug neeg hauv koj tsev neeg) tau ib qho kev pab los ntawm tsoom fww li hauv qab no:

- Medicaid/Medi-Cal
- Nyiaj Laus SSI (Supplemental Security Income (SSI))
- Nyiaj Muas Noj (Daim Khaj Xa Nyiaj Rau (EBT))
- Healthy Families Pawg A
- Nyiaj Ntsuas Pab Ib Ntus Rau Cov Tsev Neeg Uas Xav Tau Kev Pab (Temporary Assistance for Needy Families (TANF))
- TANF Rau Cov Pawg Neeg Uas Muaj Caj Ces Zoo Ib Yam (Tribal)
- Tshev Mis (Women, Infant and Children Program (WIC))
- Kev Pab Them Hluav Taws Xob Rau Cov Neeg Tau Nyiaj Tsawg Low Income Home Energy Assistance Program (LIHEAP)
- Tsev Luam los sis Tsev Xev Seem 8
- Khoom Noj Tom Tsev Kawm Ntawv Thoob Hauv Teb Chaws Qhov Kev Pab Cuam Pub Khoom Noj DAWB Tom Tswv Kawm Ntawv (National School Lunch FREE Lunch Program (NSL))
- Lub Koom Haum Hais Txog Qhab Cov Neeg (Kev Pab Nyiaj Rau Bureau of Indian Affairs General Assistance)
- Head Start Tsim Nyog Raws Nyiaj Tau (Cov Pawg Pawg Neeg Uas Muaj Caj Ces Zoo Ib Yam xwb)

Muaj Cov Kev Txo Nqi

Kev tauj xov tooj pheej yig hauv tsev muaj cov nram qab no rau California LifeLine cov neeg uas tauj xov tooj:

Cov Kev Pab	Piav Qhia	Tus Nqi
Kev Tauj Xov Tooj Hauv Zos Tus Nqi Uas Tsis Pauv	Hu hauv zos pes tsawg zaus los tau.	Koj them tus nqi uas pheej yig tshaj plaws, txawm tias tus nqi ntawd yog \$5.47 tauj ib hlis twg los sis ib nrab (1/2) ntawm tsev neeg tus nqi hluav taws xob uas tsis hloov rau ib hlis twg.
Kev Tauj Xov Tooj Hauv Zos Uas Ntsuas Kev Siv	Hu 60 zaus hauv zos dawb tauj ib hlis twg thiab them 8 xees rau ib qho kev hu twg tom qab hu tas 60 zaus ntawd.	Koj them tus nqi uas pheej yig tshaj plaws, txawm tias tus nqi ntawd yog \$2.91 tauj ib hlis twg los sis ib nrab (1/2) ntawm tsev neeg tus nqi hluav taws xob uas ntsuas rau ib hlis twg.
Kev Tauj thiab Kev Hloov	Yog xav tauj los sis hloov qhov uas koj tau.	Yuav kom koj them tus nqi tauj los sis tus nqi hloov txhua zaus koj tauj los sis hloov xov tooj, piv txwv li, thaum uas koj tsiv tsev. Koj them tus nqi tsawg tshaj plaws uas yog \$10 los sis 1/2 ntawm lub tuam txhab tauj xov tooj tus nqi.

Yuav Thov Kev Pab Li Cas

Yog xav tauj rau California LifeLine uas them pheej yig, hu rau koj lub tuam txhab tauj xov tooj yog hais tias koj ntseeg tias koj tsim nyog rau qhov no. Yuav xa ib daim ntawv thov kev pab (Daim Ntawv Muab Kev Pom Zoo) nyob rau hauv ib lub hlab xim paj yeeb xa los ntawm California LifeLine Program tuaj rau koj. Koj **yuav tsum** teb daim ntawv no thiab xa rov qab mus rau California LifeLine Program tsis pub dhau hnuv uas sau rau hauv daim ntawv.

Koj tseem yuav tsim nyog rau California LifeLine yog hais tias koj tsev neeg cov nyiaj tau tag nrho nws tau li ntawm qhov nyiaj ntau tshaj uas tsuas pub muaj los sis tsawg dua:

Pes Tsawg Leej Nyob Hauv Tsev Neeg	Pes Tsawg California LifeLine Cov Nyiaj Tau Uas Tsuas Pub Tau Txhua Xyoo (6/1/08 txog 5/31/09)
1-2 tug neeg	\$22,900
3 tug neeg	\$26,900
4 tug neeg	\$32,400
Ib tug neeg twg ntxiv.....	\$5,500

Ceev Koj Qhov Kev Tsim Nyog Rau LifeLine

Yog hais tias koj yog ib tug neeg tauj California LifeLine, koj yuav tsum tau qhia tias koj tsim nyog txhua xyoo uas teb Daim Ntawv Xyuas Seb Puas Muaj Tseeb. Koj yuav tau txais daim ntawv no hauv ib lub hlab xim paj yeeb uas xa los ntawm California LifeLine program. Koj **yuav tsum** teb daim ntawv no thiab xa rov qab mus rau California LifeLine Program tsis pub dhau hnuv uas sau rau hauv daim ntawv.

Yog xav paub ntxiv, thov hu rau koj lub tuam txhab tauj xov tooj los sis LifeLine Center ntawm 1-866-272-0351. Koj tseem yuav mus saib tau PUC lub website ntawmm

www.cpuc.ca.gov
los sis
www.CalPhoneInfo.com



Ntxiv Txog Yuav Tsum Tau Nyiaj Npaum Li Cas Thiaj Tsim Nyog



Yuav kom tsim nyog rau California LifeLine raws li qhov nyiaj tsev neeg tau, koj yuav tsum tau muab ntaub ntawv ua pov thawj tias koj tsev neeg cov nyiaj tau tag nrho nws nyob li ntawm qhov nyiaj ntau tshaj uas tsuas pub tau los sis tsawg dua raws seb muaj pes tsawg tus neeg nyob hauv tsev neeg. Cov ntaub ntawv qhia txog nyiaj tau muaj xws li:

- Cov ntawv ua se rau xeev, tsoom fww, los sis pawg neeg uas muaj caj ces zoo ib yam (tribal) rau tsaib no
- Cov ntawv qhia nyiaj tau los sis cov tw tshev rau peb lub hlis sib lw hauv lub xyoo ntawd
- Daim ntawv qhia nyiaj tau los ntawm Social Security, lub Koom Haum Qub Tub Rog (Veterans Administration), nyiaj ua hauj lwm rau yav laus/nyiaj tau txhua hli rau yav laus (retirement/pension), nyiaj poob hauj lwm, thiab/los sis Nyiaj Raug Mob Tom Hauj Lwm
- Daim ntawv sib nrauj
- Ntawv qhia txog nyiaj them yug menyuam
- Lwm cov ntaub ntawv uas tseem

CALIFORNIA LIFELINE



Ib Qho Kev Pab Cuam ntawm

California Public Utilities Commission

505 Van Ness Ave.
San Francisco, CA 94102

www.cpuc.ca.gov
www.CalPhoneInfo.com
Farsi



Lub Xya Hli Ntuj 2008



California
LifeLine

Kev Pab Rau Xov Tooj